

SONY

3-810-651-32(1)

Cordless Stereo Headphones System

Istruzioni per l'uso
Manual de instruções

MDR-IF120K

Sony Corporation © 1995 Printed in Korea

Italian

ATTENZIONE

Per evitare incendi o cortocircuiti, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

Benvenuti!

Grazie per avere acquistato il sistema cuffie stereo senza fili Sony MDR-IF120K. Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri. Alcune delle sue caratteristiche sono:

- Sistema senza fili che consente di ascoltare un programma senza l'ingombro di un filo.
- Ampia area di ascolto orizzontale che offre un suono magnifico praticamente in qualsiasi punto della stanza.
- Fascia per la testa a regolazione automatica che si adatta perfettamente alla testa.
- Comando VOL per regolare il livello di volume di entrambi i canali.

Disimballaggio

Controllare che siano presenti le seguenti parti:

- Trasmettitore



- Trasformatore CA



- Cavo di collegamento (spine fono ~ minispina stereo)



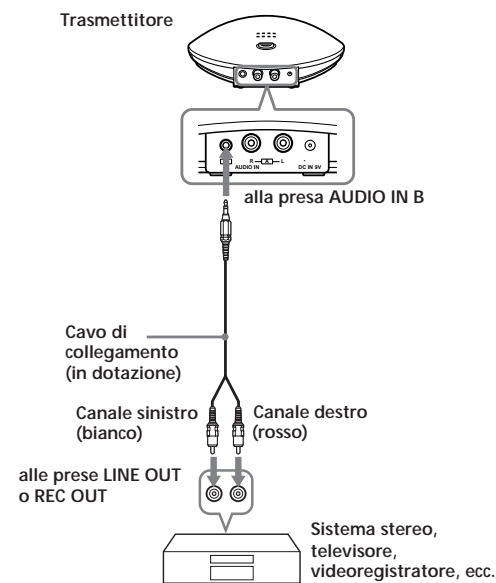
- Cuffie



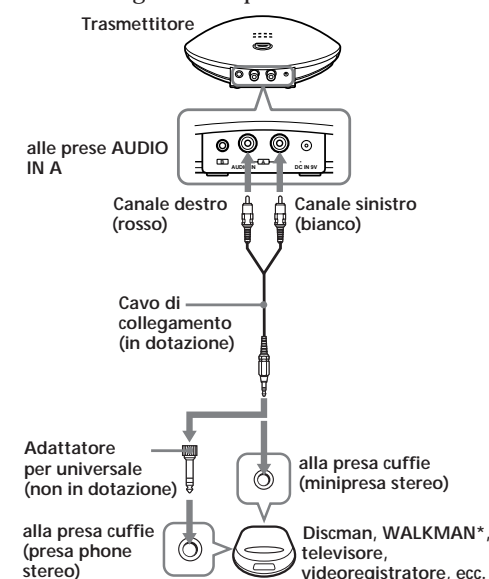
Installazione del trasmettitore

- 1 Collegare il trasmettitore all'apparecchio audio/video. Scegliere uno dei collegamenti illustrati sotto a seconda del tipo di prese disponibili:

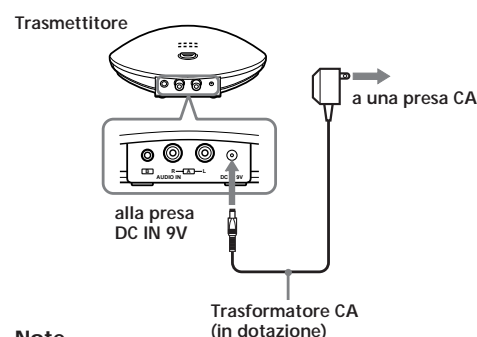
- a Per collegare alle prese LINE OUT o REC OUT



- b Per collegare a una presa cuffie



- 2 Collegare il trasmettitore a una fonte di alimentazione.



Note

- Non collegare contemporaneamente le prese AUDIO IN A e la presa AUDIO IN B, altrimenti i segnali audio possono essere confusi.
- Usare solo il trasformatore CA in dotazione. Non usare alcun altro trasformatore CA.

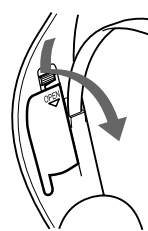


- Se la spina del trasformatore CA non corrisponde alla presa CA, usare l'adattatore per spina CA in dotazione.
- Quando si collega direttamente il cavo di collegamento a una presa per auricolare, il segnale audio non viene emesso dal canale destro. In questo caso usare l'adattatore per spina PC-236HG in vendita separatamente.

* WALKMAN è un marchio registrato della Sony Corporation.

Preparazione delle cuffie

- 1 Aprire il coperchio del comparto pila sul lato sinistro interno della fascia.



- 2 Inserire una pila R6 (formato AA) facendo corrispondere i poli + e - della pila ai simboli + e - all'interno del comparto pila.



- 3 Chiudere il coperchio del comparto pila.

Durata dlla pila

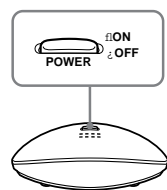
Pila	Ore circa
Pila alcaline Sony LR6/AM3 (N)	100
Pila Sony R6P/AUM-3 (NS)	50

Quando sostituire la pila

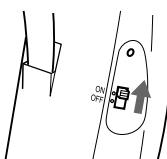
Sostituire la pila con un'altra nuova quando l'indicatore POWER si affievolisce e il sibilo aumenta.

Ascolto di un programma

- 1 Accendere l'apparecchio audio/video collegato al trasmettitore.
- 2 Accendere il trasmettitore. L'emettitore di raggi infrarossi si illumina.



- 3 Accendere le cuffie. L'indicatore di alimentazione si illumina in rosso.



- 4 Mettersi le cuffie.



- 5 Regolare il volume.



Funzione di silenziamento

Se si sentono dei sibilo quando i raggi infrarossi sono ostacolati o quando si usano le cuffie al di fuori del raggio effettivo (vedere la sezione successiva), si attiva la funzione di silenziamento e il suono non è udibile dalle cuffie. Per riattivare il suono avvicinarsi al trasmettitore o eliminare l'ostacolo.

Dopo aver ascoltato un programma

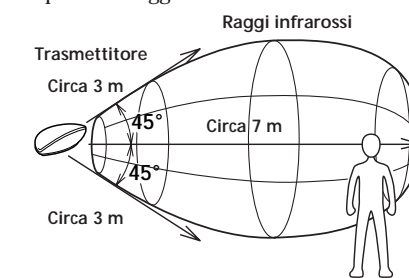
Togliersi le cuffie prima di spegnere le cuffie e il trasmettitore, altrimenti potrebbero essere udibili disturbi quando i raggi infrarossi vengono interrotti improvvisamente.

Nota

Gli emettitori di raggi infrarossi si illuminano quando il trasmettitore è acceso. La luminosità degli emettitori può non essere uniforme, ma questo non è indice di malfunzionamenti.

Raggio effettivo del trasmettitore

L'illustrazione sotto mostra l'area approssimativa coperta dai raggi infrarossi emessi dal trasmettitore.



Note

- Se si usano le cuffie a una distanza eccessiva dal trasmettitore, possono essere udibili dei sibili e se c'è un ostacolo tra il ricevitore e il trasmettitore il suono può essere interrotto. Questi fenomeni sono inerenti alla comunicazione tramite raggi infrarossi e non significano la presenza di problemi nell'apparecchio stesso.
- I raggi infrarossi non possono penetrare pareti o vetri opachi; assicurarsi quindi di rimanere dove è visibile il trasmettitore.
- Quando si usano le cuffie all'interno dell'area illustrata nei diagrammi sotto, il trasmettitore può essere collocato davanti, dietro o a fianco dell'ascoltatore.

Precauzioni

- Prima di usare il sistema, controllare che la tensione operativa del sistema sia identica alla tensione della rete di alimentazione locale.
- Il marchio CE su questo apparecchio è valido solo per prodotti distribuiti nell'Unione Europea.
- Quando si prevede di non usare le cuffie per un lungo periodo di tempo, estrarre la pila per evitare danni dovuti a perdite di fluido dalla pila e conseguente corrosione.
- Quando non si usa il trasmettitore per un lungo periodo di tempo, scollegare il trasformatore CA dalla presa CA tenendone la spina. Non tirare il cavo.
- Non lasciare il sistema cuffie stereo senza fili in luoghi esposti alla luce solare diretta, calore o umidità.

Note sulle cuffie

Prevenzione di danni all'udito

Evitare di usare le cuffie ad alto volume. Gli esperti in materia di udito consigliano di evitare lunghe riproduzioni continue ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie ridurre il volume e cessare l'uso.

Riguardo per il prossimo

Tenere il volume a un livello moderato. Questo consente di sentire i suoni esterni e non disturba le persone vicine.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema che non sono trattati in questo manuale, consultare il proprio rivenditore Sony.

Assicurarsi di portare sia le cuffie che il trasmettitore quando ci si rivolge ad un rivenditore Sony per riparazioni.

Soluzione di problemi

Suono assente/suono attutito

- / Accendere prima il trasmettitore e le cuffie, quindi mettersi le cuffie.
- / Controllare il collegamento all'apparecchio audio/video o del trasformatore CA.
- / Verificare che l'apparecchio audio/video sia acceso.
- / Alzare il volume sull'apparecchio audio/video collegato se il trasmettitore è collegato alla presa cuffie. (Un livello di 5 o 6 del comando del volume dovrebbe essere appropriato.)
- / È attivata la funzione di silenziamento.
 - Controllare se c'è un ostacolo tra il trasmettitore e le cuffie.
 - Usare le cuffie vicino al trasmettitore.
 - Cambiare la posizione e l'angolazione del trasmettitore.
- / Sostituire la pila delle cuffie.

Distorsione

- / Se il trasmettitore è collegato alla presa cuffie, abbassare il volume dell'apparecchio audio/video collegato. (Un livello di 5 o 6 del comando del volume dovrebbe essere appropriato.)
- / Sostituire la pila delle cuffie.

Forti rumori di sottofondo

- / Avvicinarsi al trasmettitore. Quando ci si allontana dal trasmettitore è facile che aumentino i disturbi. Questo è inerente alla comunicazione tramite raggi infrarossi e non significa la presenza di problemi nell'apparecchio stesso.
- / Controllare che non ci siano ostacoli tra il trasmettitore e le cuffie.
- / Controllare che i sensori di raggi infrarossi non siano coperti dalle mani o dai capelli.
- / Cambiare la posizione o l'angolazione del trasmettitore.
 - Le cuffie sono usate vicino a una finestra dove la luce solare è troppo forte.
 - Tirare le tende per escludere la luce solare diretta o usare le cuffie lontano dalla luce solare.
- / Se il trasmettitore è collegato alla presa cuffie, alzare il volume dell'apparecchio audio/video collegato. (Un livello di 5 o 6 del comando del volume dovrebbe essere appropriato.)
- / Sostituire la pila delle cuffie.

Caratteristiche tecniche

Generali

Sistema di modulazione	Modulazione di frequenza
Frequenza portante	Destra 2,8 MHz Sinistra 2,3 MHz
Risposta in frequenza	18 - 22.000 Hz

Trasmettitore

Alimentazione	La presa DC IN 9V accetta alimentazione fornita dal trasformatore CA per l'uso alle seguenti tensioni:
---------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------

Luogo di acquisto	Tensione operativa
USA/Canada	120 V CA, 60 Hz
Regno Unito	230 - 240 V CA, 50 Hz
Paesi europei	220 - 230 V CA, 50 Hz
Altri paesi	220 - 230 V CA, 50/60 Hz o 120 V CA, 60 Hz
Giappone (tranne il modello giapponese per uso nazionale)	220 - 230 V CA, 50 Hz

Ingresso audio	Prese fono/minipresa stereo
Dimensioni	Circa 152 × 40 × 72 mm (l/a/p)
Massa	Circa 80 g

Cuffie

Alimentazione	1,5 V CC, 1 pila R6 (formato AA)
Massa	Circa 125 g, inclusa la pila

Accessori opzionali

Adattatore per spina	PC-236HG (minipresa stereo ~ minispina monoaurale)
	PC-234HG (minipresa stereo ~ spina phone stereo)
Cavi di collegamento	RK-C510HG/RK-C515HG/RK-C520HG (2 spine fono ~ 2 spine fono)
	RK-G136HG (minispina stereo ~ minispina stereo)
	RK-G129HG (minispina stereo ~ 2 spine fono)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Portuguese

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Bem-vindo!

Nossos agradecimentos pela aquisição deste sistema de auscultadores estéreo sem fio MDR-IF120K da Sony.

Antes utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e retenha-o para futuras consultas.

Eis algumas das funções que encontrará aqui:

- Sistema sem fio que possibilita a audição de programas livre das restrições de um cabo.
- Ampla área horizontal de audição para oferecer um som soberbo virtualmente de qualquer local do recinto.
- Aro de cabeça auto-regulável que se adapta perfeitamente à sua cabeça.
- Controlo VOL para o ajuste do nível de volume de ambos os canais.

Retirada da embalagem

Verifique se os itens a seguir foram fornecidos.

- Transmissor



- Adaptador CA



- Cabo de ligação (fichas RCA ~ minificha estéreo)



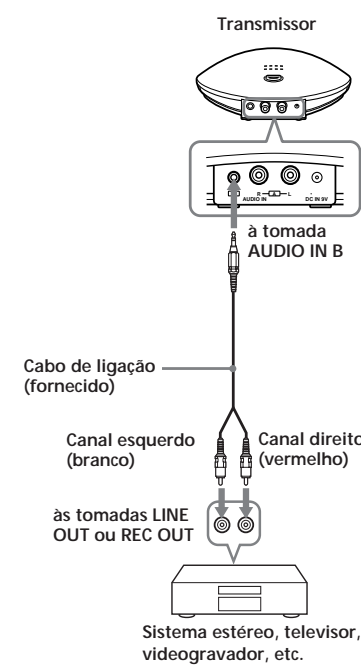
- Auscultadores



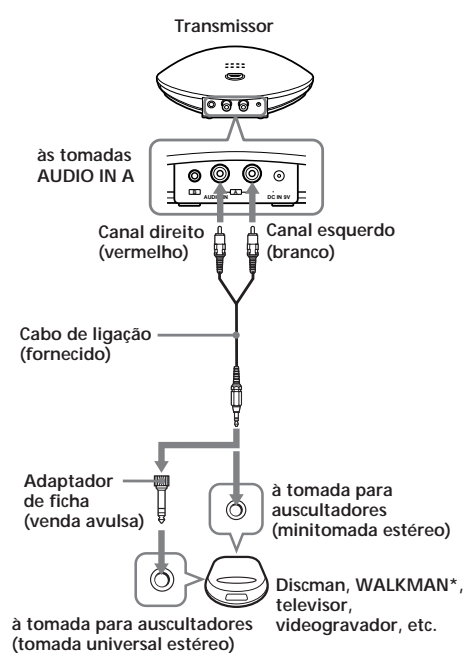
Preparação do transmissor

- 1 Ligue o transmissor ao equipamento de áudio/vídeo. Seleccione uma das ligações abaixo, de acordo com o tipo da tomada:

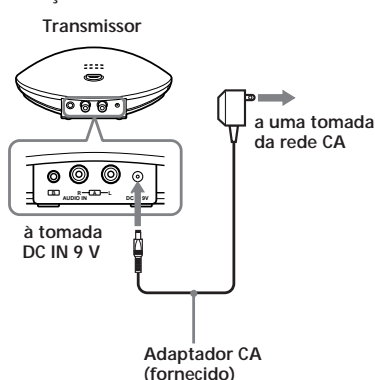
- a Para ligar a tomadas LINE OUT ou REC OUT



- b Para ligar a uma tomada para auscultadores



- 2 Ligue o transmissor a uma fonte de alimentação.



Notas

- Não ligue as tomadas AUDIO IN A e B simultaneamente. Caso o faça, os sinais de áudio podem ser misturados.
- Utilize somente o adaptador CA fornecido. Não utilize nenhum outro adaptador CA.



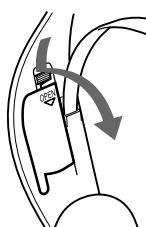
Polaridade da ficha

- Caso a ficha do adaptador CA não se encaixe na tomada da rede CA local, utilize o adaptador de ficha CA fornecido.
- Caso ligue o cabo de ligação directamente a uma tomada para auriculares, o sinal de áudio não será emanado através do canal direito. Em tal caso, utilize o adaptador de ficha PC-236HG de venda avulsa.

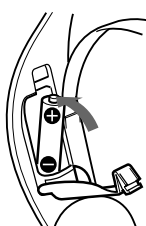
* WALKMAN é uma marca registada de Sony Corporation.

Preparação dos auscultadores

- 1 Abra a tampa do compartimento de pilha localizado no lado interno esquerdo do aro de cabeça.



- 2 Insira uma pilha R6 (tamanho AA), observando a correspondência dos pólos + e - da pilha com o diagrama de polaridade no compartimento da mesma.



- 3 Feche a tampa do compartimento de pilha.

Duração da pilha

Pilha	Horas aproximadas
Pilha Sony alcalina LR6/AM3 (N)	100
Pilha Sony R6P/SUM-3 (NS)	50

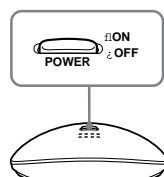
Quando substituir a pilha

Substitua a pilha por outra nova quando o indicador POWER se acender com menor intensidade e o ruído sibilante de fundo aumentar.

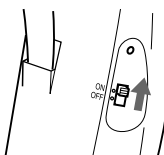
Audição de um programa

- 1 Ligue o equipamento de áudio/vídeo conjugado ao transmissor.

- 2 Ligue a alimentação do transmissor. O emissor de infravermelhos acende-se.



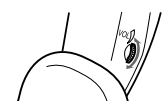
- 3 Ligue a alimentação dos auscultadores. O indicador de alimentação acende-se em vermelho.



- 4 Coloque os auscultadores.



- 5 Ajuste o volume.



Função de silenciamento

Caso um ruído sibilante seja produzido devido à obstrução dos raios infravermelhos ou à utilização dos auscultadores fora da sua área de alcance eficaz (consulte a próxima secção), a função de silenciamento será activada e o som não será audível pelos auscultadores. Para restabelecer o som, aproxime-se mais do transmissor ou remova o obstáculo.

Após a audição de um programa

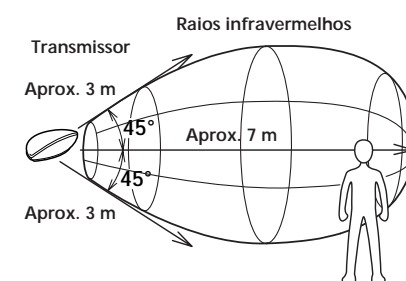
Retire os auscultadores antes de desligar os auscultadores e o transmissor. Doutro modo, poderá escutar algum ruído quando os raios infravermelhos forem repentinamente cortados.

Nota

Os emissores de infravermelhos acendem-se quando o transmissor estiver ligado. A intensidade do brilho dos emissores pode não ser uniforme; entretanto, isto não significa um mau funcionamento.

As áreas de alcance eficaz do transmissor

A ilustração abaixo mostra a área de cobertura aproximada dos raios infravermelhos emitidos pelo transmissor.



Notas

- Caso utilize os auscultadores a uma distância muito grande do transmissor, poderá escutar um ruído sibilante e, caso haja algum objecto entre o receptor e o transmissor, o som poderá ser interrompido. Tais fenómenos são inerentes à comunicação por raios infravermelhos e não significam existência de algum problema com o aparelho em si.
- Os raios infravermelhos não penetram paredes ou vidros opacos. Portanto, certifique-se de que os auscultadores sejam utilizados sempre dentro de uma área onde o transmissor esteja à vista.
- Quando da utilização dos auscultadores dentro da área ilustrada nos diagramas, o transmissor poderá ser colocado na frente, atrás ou ao lado do ouvinte.

Precauções

- Antes de operar o sistema, verifique se a voltagem de funcionamento do mesmo é idêntica à tensão da rede eléctrica local.
- A marca CE no aparelho é válida somente para produtos comercializados na União Europeia.
- Quando os auscultadores não forem ser utilizados por um longo intervalo, retire a pilha a fim de evitar avarias decorrentes de fugas de electrólito e subsequente corrosão da pilha.
- Caso preveja não vir a utilizar o transmissor durante um longo período, desligue o adaptador CA da tomada da rede CA, segurando-o pela ficha. Nunca o puxe pelo cabo.
- Não deixe o sistema de auscultadores estéreo sem fio em locais sujeitos à luz solar directa, ao calor ou à humidade.

Notas acerca dos auscultadores

Prevenção contra avarias do sistema auditivo

Evite utilizar os auscultadores a volumes elevados. Especialistas em sistema auditivo advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Na ocorrência de zumbidos nos ouvidos, reduza o volume ou suspenda a utilização dos auscultadores.

Cuidados para com terceiros

Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-á ouvir os sons externos e ser atencioso com as pessoas ao seu redor.

Caso surjam dúvidas ou problemas concernentes ao sistema, não esclarecidos por este manual, consulte o agente Sony mais próximo. Caso algum conserto seja requerido, certifique-se de enviar o par de auscultadores e o transmissor ao seu agente Sony.

Solução de problemas

Ausência/amortecimento do som

- / Primeiro ligue o transmissor e os auscultadores, e então coloque os auscultadores.
- / Verifique a ligação do equipamento de áudio/vídeo e do adaptador CA.
- / Verifique se a alimentação do equipamento de áudio/vídeo está activada.
- / Aumente o volume no equipamento de áudio/vídeo conectado, caso o transmissor seja ligado à tomada para auscultadores. (Um nível em torno de 5 ou 6 no controlo de volume seria apropriado.)
- / A função de silenciamento está activada.
 - Verifique se não há algum objecto entre o transmissor e os auscultadores.
 - Utilize os auscultadores nas proximidades do transmissor.
 - Altere a posição e o ângulo do transmissor.
- / Substitua a pilha dos auscultadores.

Distorções

- / Caso o transmissor esteja ligado à tomada para auscultadores, diminua o volume do equipamento de áudio/vídeo conectado. (Um nível em torno de 5 ou 6 no controlo de volume seria apropriado.)
- / Substitua a pilha dos auscultadores.

Ruído de fundo alto

- / Aproxime-se do transmissor. Quanto mais distante estiver do transmissor, maior será a probabilidade de ouvir ruídos. Isto é inerente à comunicação por raios infravermelhos e não significa existência de algum problema com o aparelho em si.
- / Verifique se não há algum objecto entre o transmissor e os auscultadores.
- / Verifique se os sensores de infravermelhos não estão sendo cobertos por sua mão ou cabelos.
- / Altere a posição ou o ângulo do transmissor.
 - Os auscultadores estão sendo utilizados nas proximidades de uma janela, onde a luz solar é demasiadamente intensa.
 - Feche a cortina/veneziana para bloquear a luz solar directa, ou utilize os auscultadores distantes da luz solar.
- / Caso o transmissor seja ligado à tomada para auscultadores, aumente o volume do equipamento de áudio/vídeo conectado. (Um nível em torno de 5 ou 6 no controlo de volume seria apropriado.)
- / Sostituire la pila delle cuffie.

Especificações

Generalidades

Sistema de modulação	Frequência modulada
Frequência das portadoras	Direita: 2.8 MHz Esquerda: 2.3 MHz
Resposta em frequência	18 - 22.000 Hz

Transmissor

Alimentação	A tomada DC IN 9V aceita alimentação fornecida pelo adaptador CA para utilização com as seguintes voltagens:
-------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Local de aquisição	Voltagem de funcionamento
E.U.A./Canadá	120 V CA, 60 Hz
Reino Unido	230 - 240 V CA, 50 Hz
Países europeus	220 - 230 V CA, 50 Hz
Outros países	220 - 230 V CA, 50/60 Hz o 120 V CA, 60 Hz
Japão (excepto para o modelo japonês doméstico)	220 - 230 V CA, 50 Hz

Entrada de áudio	Tomadas RCA/ minitomada estéreo
Dimensões	Aprox. 152 x 40 x 72 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 80 g

Auscultadores

Alimentação	1,5 V CC, com 1 pilha R6 (tamanho AA)
Peso	Aprox. 125 g incluindo a pilha

Accessórios opcionais

Adaptador de ficha	PC-236HG (minitomada estéreo ~ minificha monofónica) PC-234HG (minitomada estéreo ~ ficha universal estéreo)
Cabos de ligação	RK-C510HG/RK-C515HG/RK-C520HG (ficha RCA x 2 ~ ficha RCA x 2) RK-G136HG (minificha estéreo ~ minificha estéreo) RK-G129HG (minificha estéreo ~ ficha RCA x 2)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.